

# Mobilkran/Mobile Crane

Grue mobile/Autogrù/Grúa móvil/Мобильный кран

## LTM 1030-2.1



35 t



30 m



40 m



44 m

# LIEBHERR

# Inhaltsverzeichnis / Table of content

Tables des matières / Indice

Contenido / Оглавление

---

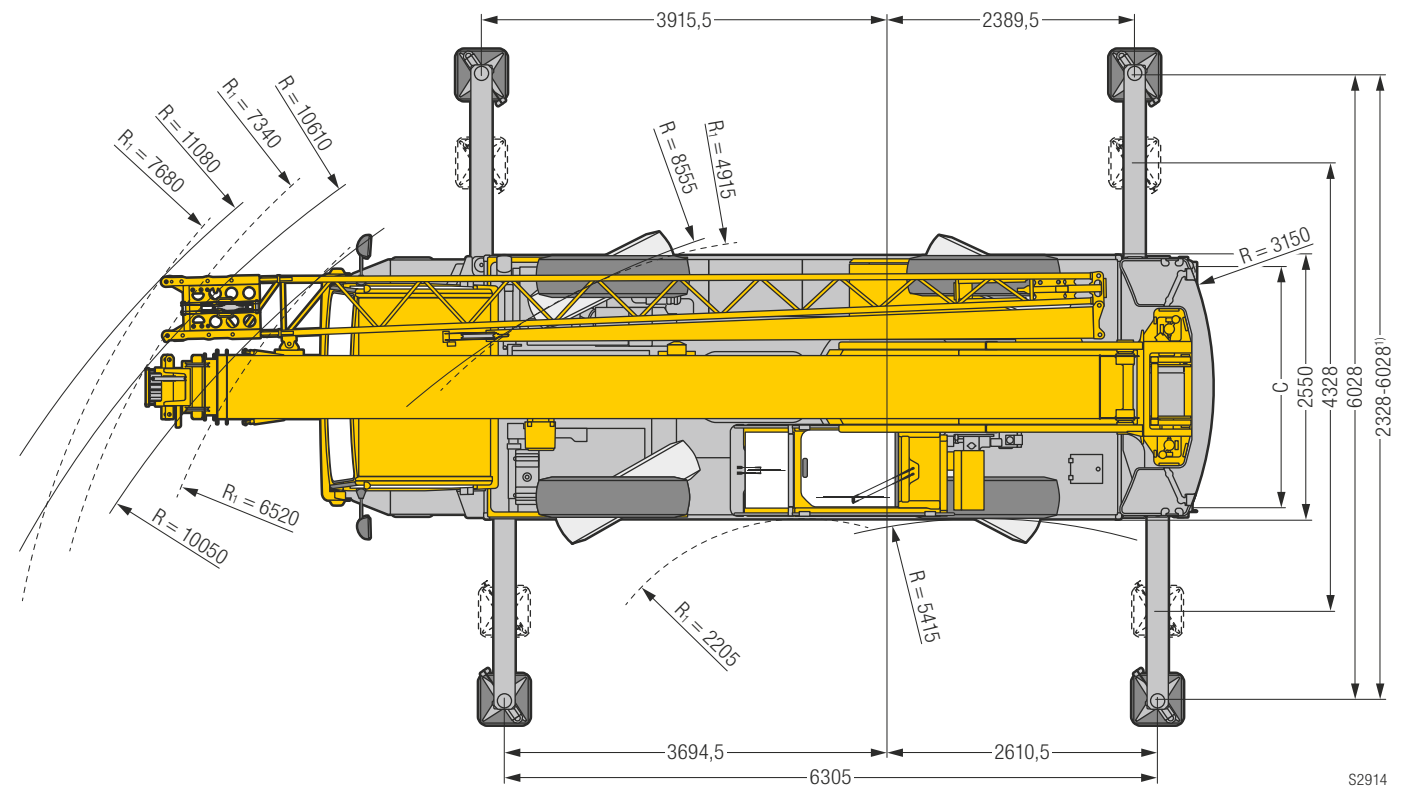
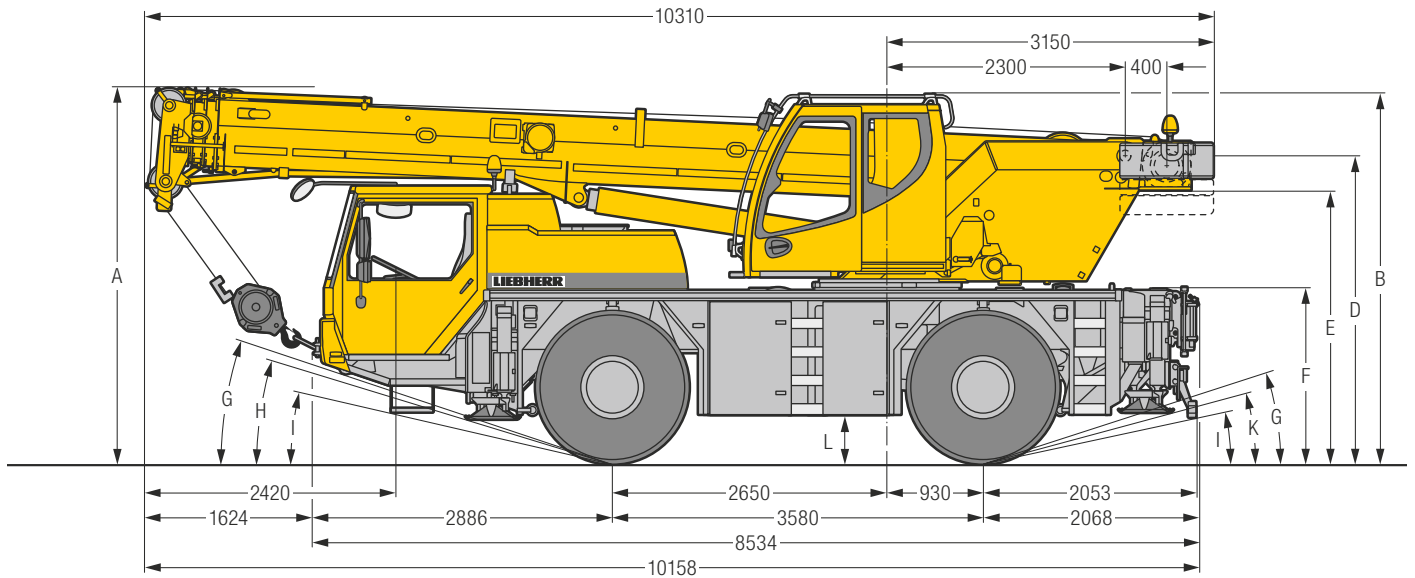
## Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques technique Dati tecnici / Datos técnicos / Технические данные

Maße / Dimensions / Encombrement Dimensioni / Dimensiones / Габариты крана	3	
Mobilkran / Mobile Crane Grue mobile / Autogrù / Grúa móvil / Мобильный кран	4 – 5	
Gewichte / Weights / Poids Pesi / Pesos / Нагрузки	Geschwindigkeiten / Working speeds Vitesses / Velocità / Velocidades / Скорости	6
Ballast / Counterweight Contrepoids / Zavorra / Lastre / Противовес	7	
T	8 – 10	
TK	11 – 12	
Ausstattung / Equipment / Equipement Equipaggiamento / Equipamiento / Оборудование	13 – 18	
Symbolerklärung / Description of symbols / Explication des symboles Legenda simboli / Descripción de los símbolos / Объяснение символов	19	
Anmerkungen / Remarks / Remarques Note / Observaciones / Примечани	20	

# Maße / Dimensions

Encombremet / Dimensioni

Dimensiones / Габариты крана



S2914

R<sub>1</sub> = Allradlenkung · All-wheel steering · Direction toutes roues · Tutti gli assi sterzanti · Dirección en todos los ejes · Поворот всеми колесами

<sup>1)</sup> nur mit VarioBase® · only with VarioBase® · seulement avec VarioBase® · solo con VarioBase® · sólo con VarioBase® · только с VarioBase®

## Maße / Dimensions / Encombremet / Dimensioni / Dimensiones / Габариты крана mm

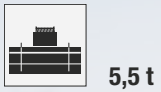
	A	A	B	C	D	E	F	G	H	I	K	L
		100 mm*										
385/95 R 25 (14.00 R 25)	3550	3450	3480	2160	2884	2554	1598	18°	16°	11°	14°	375
445/95 R 25 (16.00 R 25)	3600	3500	3530	2100	2934	2604	1648	19°	17°	12°	15°	425

\* abgesenkt · lowered · abaissé · abbassato · suspensión abajo · шасси осажено

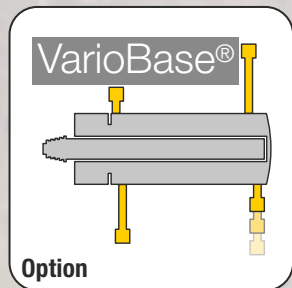
# Mobilkran / Mobile Crane

Grue mobile / Autogrù / Grúa móvil / Мобильный кран

## LTM 1030-2.1



### €COmode



Bewährtes, hydromechanisches Teleskopiersystem  
Proven hydro-mechanical telescoping system  
Système de télescopage hydromécanique éprouvé  
Sistema di sfilo telescopico idromeccanico, testato nell'utilizzo  
Probado sistema telescópico hidromecánico  
Проверенная в работе гидромеханическая система  
телескопирования







# Gewichte / Weights

Poids / Pesi

Pesos / Нагрузки



## Hakenflasche / Hook block / Moufles à crochet / Bozzello / Pastecas / Крюковые подвески






			
34,9 t	5	11	265 kg
22,8 t	3	7	165 kg
10,1 t	1	3	145 kg
3,4 t	–	1	75 kg

# Geschwindigkeiten / Working speeds

Vitesses / Velocità









Velocidades / Скорости

## Kranfahrgestell / Crane carrier / Châssis porteur / Autotelaio / Chasis / Шасси

	 km/h min. MIN.	 km/h max. МАКС.	 %	
385/95 R 25 (14.00 R 25)	0 – 3,7	80	> 60 %	6 / R2
445/95 R 25 (16.00 R 25)	0 – 4,1	85	60 %	

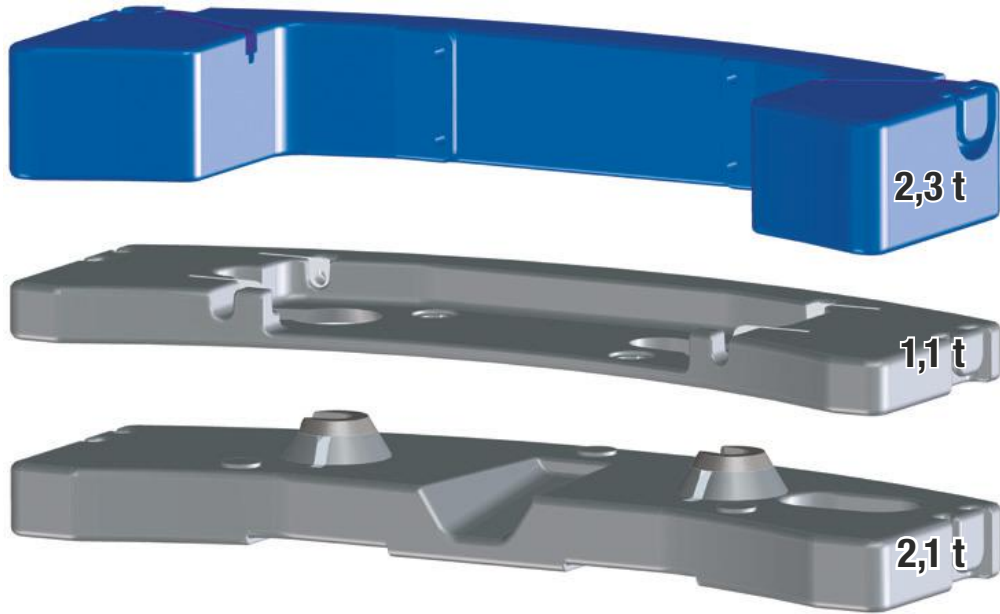
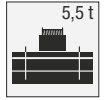
Theoretisches Steigvermögen / Theoretical gradeability / Aptitude théorique en pente / Inclinación teórica / Capacidad de traslación teórica en pendiente / теоретическая способность подъема

## Kranoberwagen / Crane superstructure / Partie tournante / Torretta / Superestructura / Поворотная часть

	 max			 F
0 – 120 m/min für einfachen Strang / single line 0 – 120 m/min au brin simple / per tiro diretto / a tiro directo м/мин при однократной запасовке	m/min für einfachen Strang / single line env. 33 s jusqu'à 81° / circa 33 secondi fino ad un'angolazione del braccio di 81° aprox. 33 segundos hasta 81° de inclinación de pluma / ок. 33 сек. до выставления стрелы на 81°	13 mm	150 m	34 kN
 360°	0 – 2,4 min <sup>-1</sup> об/мин			
	ca. 33 s für Auslegerlänge 9,2 m – 30 m / approx. 33 seconds to reach 81° boom angle env. 33 s pour passer de 9,2 m – 30 m / circa 33 secondi per passare dalla lunghezza del braccio di 9,2 m – 30 m aprox. 33 segundos para telescopar la pluma de 9,2 m – 30 m / ок. 33 сек. до выдвижения от 9,2 м до 30 м			
	ca. 70 s für Auslegerlänge 9,2 m – 30 m / approx. 70 seconds for boom extension from 9,2 m – 30 m env. 70 s pour passer de 9,2 m – 30 m / circa 70 secondi per passare dalla lunghezza del braccio di 9,2 m – 30 m aprox. 70 segundos para telescopar la pluma de 9,2 m – 30 m / ок. 70 сек. до выдвижения от 9,2 м до 30 м			

# Ballast / Counterweight

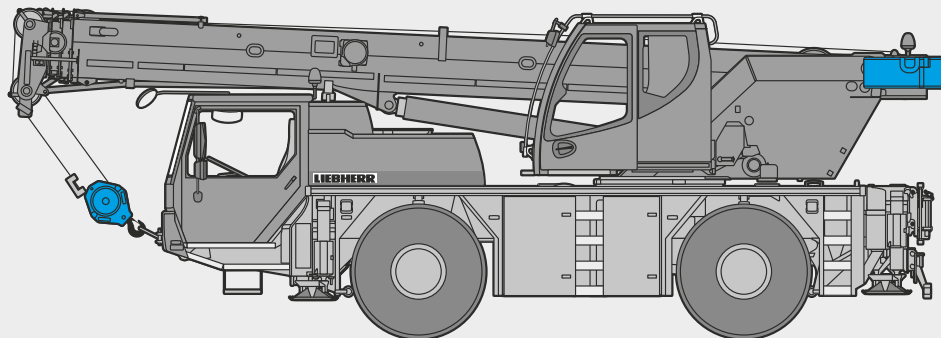
Contrepoids / Zavorra  
Lastre / Противовес



Technisch transportierbar - Technically transportable - Transport techniquement simplifié - Tecnicamente trasportabile - Técnicamente transportable - Технически пригодный для транспортировки

## Achse / Axle / Essieu / Asse / Eje / Мосты

	1	2	
t	12	12	24 <sup>1)</sup>
<sup>1)</sup> mit 2,3 t Ballast und Hakenflasche - with 2.3 t counterweight and hook block - avec contrepoids 2,3 t et moufles à crochet - piante con contrappeso di 2,3 t e bozzello con contrapeso 2,3 t y pastecas - с противовесом 2,3 т и с крюковые подвески			



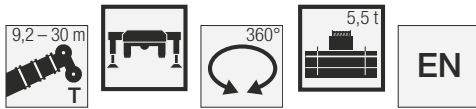
S3025

# Traglasten / Lifting capacities

Forces de levage / Portate

Tablas de carga / Грузоподъемность

T

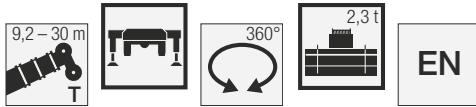


	9,2 m		14,4 m		19,6 m		24,8 m		29 m		30 m			
	*			**		**		**		**		**		
3	35	30,3	19,3										3	
3,5	30,2	27,3	19,8			17,3							3,5	
4	26,2	24,9	20,3			17,6		13					4	
4,5	23,2	22,8	20,9			17,9		13		9		8,3	4,5	
5	20,7	20,7	20,6			17,3	13,2	13	11,3	9	3,8	8,3	2	5
6	16,9	16,9	17,1	16,3	16	13,1	13	10,9	9	3,6	8,3	1,9	6	
7			14,2	14,2	13,5	12,9	12	10,6	9	3,4	8,3	1,8	7	
8			11,4	11,4	11,3	11,3	10,7	10,2	8,6	2,7	7,9	1,7	8	
9			9,4	9,4	9,5	9,5	9,2	9,2	8,2	2,6	7,6	1,6	9	
10			7,9	7,9	8	8	8	8	7,6	2,5	7,2	1,5	10	
12			5,9	5,9	6	6	6	6	6	2,4	6	1,3	12	
14					4,6	4,6	4,7	4,7	4,7	2,2	4,7	1,2	14	
16					3,7	3,7	3,8	3,8	3,8	2,1	3,8	1,1	16	
18							3,1	3,1	3,1	2	3,1	1	18	
20								2,5	2,5	2,5	1,9	2,5	0,9	20
22								2,1	2,1	2,1	1,7	2,1	0,9	22
24										1,7	1,3	1,7	0,7	24
26										1,4	0,9	1,4		26

\* nach hinten · over rear · en arrière · sul posteriore · hacia atrás · стрела повернута назад

t\_200\_00036\_00\_000 / 00040\_00\_000

\*\* teleskopierbare Lasten · telescopic loads · capacités de levage en télescopage · portate del braccio in estensione · cargas telescópables · телескопирование под нагрузкой



	9,2 m		14,4 m		19,6 m		24,8 m		29 m		30 m			
	*			**		**		**		**		**		
3	33,4	30	19,3										3	
3,5	28,4	27	19,8			17,3							3,5	
4	24,6	24,5	20,3			17,6		13					4	
4,5	21,8	21,8	20,9			17,9		13		9		8,3	4,5	
5	19,4	19,4	19,1			17,1	13,2	13	11,3	9	3,8	8,3	2	5
6	14,9	14,9	14,6	14,6	13,4	12,8	12,3	10,9	9	3,6	8,3	1,9	6	
7			11,5	11,5	10,9	10,9	10,2	10,2	9	3,4	8,3	1,8	7	
8			9,1	9,1	9	9	8,5	8,5	8,1	2,7	7,9	1,7	8	
9			7,5	7,5	7,6	7,6	7,2	7,2	6,9	2,6	6,8	1,6	9	
10			6,2	6,2	6,3	6,3	6,2	6,2	5,9	2,5	5,9	1,5	10	
12			4,5	4,5	4,6	4,6	4,7	4,7	4,5	2,4	4,5	1,3	12	
14					3,5	3,5	3,5	3,5	3,5	2,2	3,5	1,2	14	
16					2,7	2,7	2,7	2,7	2,7	2,1	2,7	1,1	16	
18							2,1	2,1	2,2	2	2,1	1	18	
20								1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	0,9	20
22								1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	0,9	22
24										1	1	1	0,7	24
26										0,8	0,8	0,8		26

\* nach hinten · over rear · en arrière · sul posteriore · hacia atrás · стрела повернута назад

t\_200\_00169\_00\_000 / 00173\_00\_000

\*\* teleskopierbare Lasten · telescopic loads · capacités de levage en télescopage · portate del braccio in estensione · cargas telescópables · телескопирование под нагрузкой

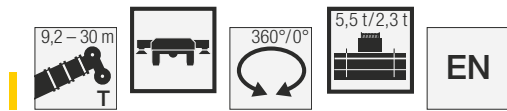


# Traglasten / Lifting capacities

Forces de levage / Portate

Tablas de carga / Грузоподъемность

T



Lifting height (m)	9,2 m				14,4 m								Lifting height (m)
	5,5 t		2,3 t		5,5 t		2,3 t		5,5 t		2,3 t		
	360°		0°		360°	**	360°	**	0°	**	0°	**	
3		8,3	12,2	11,7			7,2		12,5		10,6		3
3,5		6,5	10,9	10,2			6		11,1		9,1		3,5
4	8	5,3	9,7	8,4			5,1		10		7,8		4
4,5	6,7	4,3	8,8	7	6,6		4,4		9		6,8		4,5
5	5,7	3,6	7,8	5,9	5,8		3,8		7,8		5,9		5
6	4,2	2,5	5,9	4,4	4,4		2,8	2,8	6	6	4,5	4,5	6
7					3,5	3,5	2	2	4,8	4,8	3,5	3,5	7
8					2,7	2,7	1,5	1,5	3,9	3,9	2,8	2,8	8
9					2,2	2,2	1	1	3,2	3,2	2,3	2,3	9
10					1,7	1,7			2,7	2,7	1,9	1,9	10
12					1	1			1,9	1,9	1,3	1,3	12

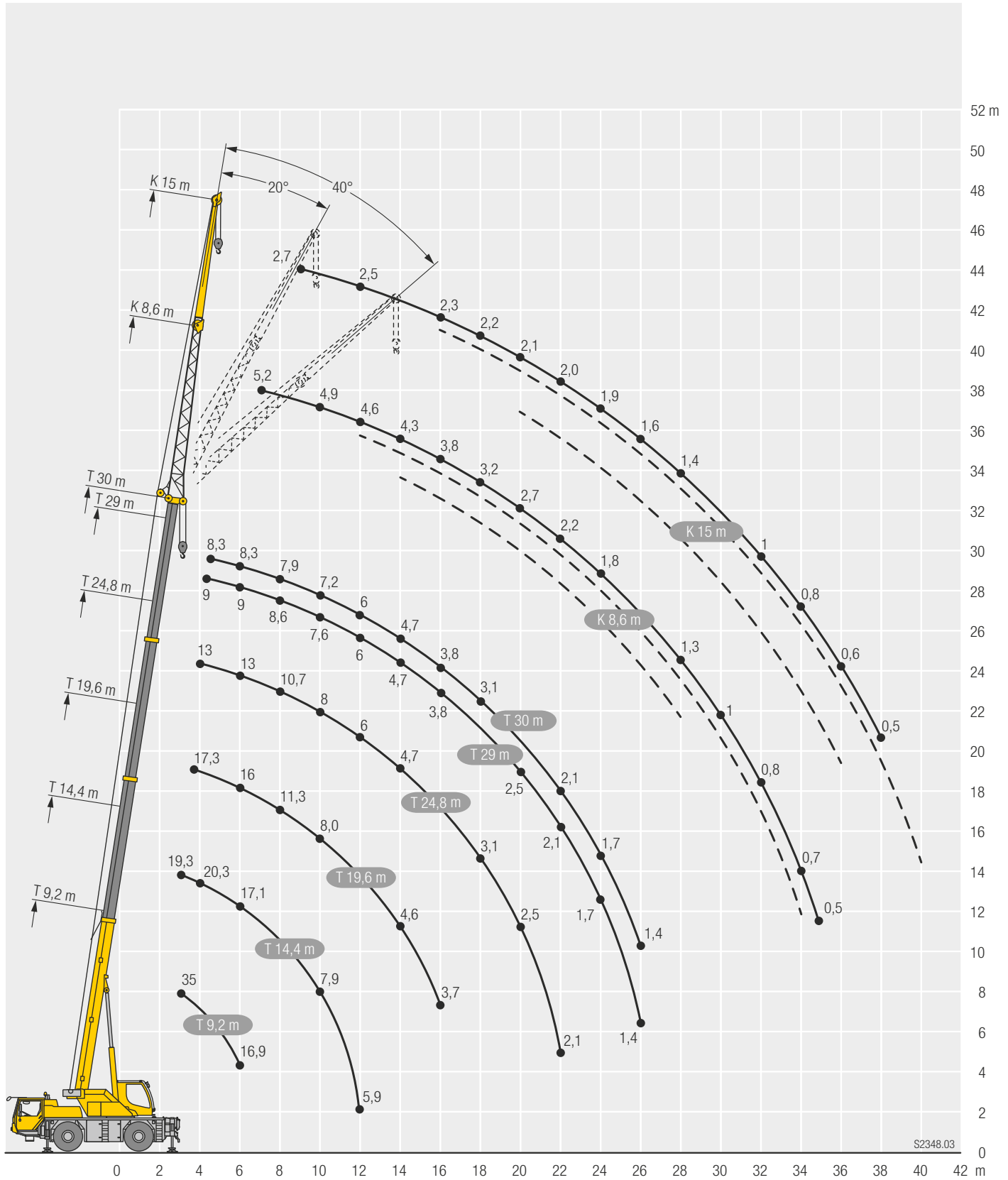
0° = nach hinten · over rear · en arrière · sul posteriore · hacia atrás · стрела повернута назад  
 \*\* teleskopierbare Lasten · telescopic loads · capacités de levage en télescope · portate del braccio in estensione · cargas telescópicas · телескопирование под нагрузкой  
 Max. Fahrgeschwindigkeit für das Verfahren von Lasten in Längsrichtung zum Kran: 1 km/h (siehe Bedienungsanleitung).  
 Max. speed for travel with suspended load in longitudinal direction of crane: 1 km/h (see operating instructions).  
 Vitesse de déplacement maxi. pour la translation avec charge en sens longitudinal par rapport à la grue: 1 km/h (voir manuel d'instructions).  
 Massima velocità di trasferimento, con carico, in asse longitudinale: 1 km/h (vedi manuale).  
 Velocidad máxima de traslación con carga suspendida en la dirección longitudinal de la grua: 1 km/h (ver instrucciones de operación).  
 Максимальная скорость движения крана под нагрузкой при движении вдоль оси - 1 км/ч (см. инструкцию по эксплуатации).

# Hubhöhen / Lifting heights

Hauteurs de levage / Altezze di sollevamento

Alturas de elevación / Высота подъема

T



# Traglasten / Lifting capacities

Forces de levage / Portate

Tablas de carga / Грузоподъемность

TK



	9,2 m 8,6 m			24,8 m 8,6 m						29 m 8,6 m						30 m 8,6 m							
	0°	20°	40°	0°	**	20°	**	40°	**	0°	**	20°	**	40°	**	0°	**	20°	**	40°	**		
3	6,3																						3
3,5	6																						3,5
4	5,8																						4
4,5	5,5																						4,5
5	5,3																						5
6	4,9	4,7		6,6																			6
7	4,5	4,4		6,4						5,5	2,6					5,2							7
8	4,2	4,1	3,2	6,2	6,2					5,4	2,5					5,1	1,4						8
9	3,9	3,8	3,1	5,9	5,9					5,2	2,3					5	1,3						9
10	3,7	3,6	3	5,6	5,6	4,2				5,1	2,2					4,9	1,2						10
12	3,2	3,3	3	5,1	5,1	3,9	3,9	3,3		4,8	2	3,8	1,9			4,6	1	3,8					12
14	2,8	3,1	3	4,7	4,7	3,7	3,7	3,1	3,1	4,4	1,8	3,6	1,7	3,1	1,6	4,3	0,9	3,6	0,8	3,1			14
16				4	4	3,5	3,5	3,1	3,1	3,9	1,6	3,5	1,5	3	1,5	3,8	0,7	3,4	0,7	3	0,7		16
18				3,3	3,3	3,3	3,3	3	3	3,2	1,5	3,3	1,4	3	1,4	3,2	0,6	3,3	0,6	3	0,6		18
20				2,7	2,7	2,9	2,9	2,9	2,9	2,7	1,4	2,9	1,3	2,9	1,3	2,7	0,6	2,8	0,5	2,9	0,5		20
22				2,3	2,3	2,4	2,4	2,5	2,5	2,2	1,3	2,4	1,2	2,5	1,2	2,2		2,4		2,5			22
24				1,9	1,9	2	2	2,1	2,1	1,8	1,2	2	1,1	2,1	1,1	1,8		2		2,1			24
26				1,6	1,6	1,7	1,7	1,7	1,7	1,5	1	1,7	1	1,7	1	1,5		1,6		1,7			26
28				1,3	1,3	1,4	1,4	1,4	1,4	1,3	0,7	1,4	0,8	1,4	0,8	1,3		1,4		1,4			28
30				1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1	0,5	1,1	0,6	1,2	0,6	1		1,1		1,2			30
32										0,9		0,9		0,9		0,8		0,9		0,9			32
34										0,7		0,7		0,7		0,7		0,7		0,7			34
36																0,5		0,6					36

\*\* teleskopierbare Lasten - telescopic loads - capacités de levage en télescope - portate del braccio in estensione - cargas telescópicas - телескопирование под нагрузкой

t\_200\_10048\_00\_000 / 10050\_00\_000 / 10052\_00\_000



	9,2 m 15 m			24,8 m 15 m						29 m 15 m						30 m 15 m							
	0°	20°	40°	0°	**	20°	**	40°	**	0°	**	20°	**	40°	**	0°	**	20°	**	40°			
4	3																						4
4,5	3																						4,5
5	2,9																						5
6	2,8																						6
7	2,6			3,1																			7
8	2,5			3	3					2,8	2,2												8
9	2,4			3	3					2,7	2,1					2,7	1,1						9
10	2,3	2		2,9	2,9					2,7	2					2,6	1						10
12	2,1	1,9		2,7	2,7					2,6	1,8					2,5	0,9						12
14	1,9	1,7	1,6	2,6	2,6	2,1	2,1			2,5	1,6	2				2,4	0,7						14
16	1,8	1,6	1,5	2,4	2,4	2	2			2,3	1,4	1,9	1,3			2,3	0,6	1,9	0,6				16
18	1,6	1,6	1,5	2,3	2,3	1,9	1,9	1,6		2,2	1,3	1,9	1,2			2,2	0,5	1,9	0,5				18
20	1,5	1,5	1,5	2,1	2,1	1,8	1,8	1,6	1,6	2,1	1,2	1,8	1,1	1,6	1,1	2,1		1,8		1,6			20
22				2	2	1,7	1,7	1,5	1,5	2	1,1	1,7	1	1,5	1	2		1,7		1,5			22
24				1,9	1,9	1,7	1,7	1,5	1,5	1,9	1	1,7	0,9	1,5	0,9	1,9		1,7		1,5			24
26				1,7	1,7	1,6	1,6	1,5	1,5	1,7	0,9	1,6	0,9	1,5	0,8	1,6		1,6		1,5			26
28				1,5	1,5	1,6	1,6	1,5	1,5	1,4	0,8	1,6	0,8	1,5	0,8	1,4		1,6		1,5			28
30				1,2	1,2	1,4	1,4	1,5	1,5	1,2	0,6	1,3	0,7	1,4	0,7	1,2		1,3		1,4			30
32				1,1	1,1	1,2	1,2	1,2	1,2	1		1,1	0,5	1,2	0,6	1		1,1		1,2			32
34				0,9	0,9	1	1	1	1	0,8		0,9		1	0,4	0,8		0,9		1			34
36				0,7	0,7	0,8	0,8			0,7		0,8		0,8		0,6		0,8		0,8			36
38										0,5		0,6		0,6		0,5		0,6		0,6			38
40																					0,4		40

\*\* teleskopierbare Lasten - telescopic loads - capacités de levage en télescope - portate del braccio in estensione - cargas telescópicas - телескопирование под нагрузкой

t\_200\_20048\_00\_000 / 20050\_00\_000 / 20052\_00\_000

# Traglasten / Lifting capacities

Forces de levage / Portate

Tablas de carga / Грузоподъемность

TK



Lifting height (m)	9,2 m 8,6 m			24,8 m 8,6 m						29 m 8,6 m						30 m 8,6 m						Lifting height (m)	
	0°	20°	40°	0°	**	20°	**	40°	**	0°	**	20°	**	40°	**	0°	**	20°	**	40°	**		
3	6,3																						3
3,5	6																						3,5
4	5,8																						4
4,5	5,5																						4,5
5	5,3																						5
6	4,9	4,7		6,6																			6
7	4,5	4,4		6,4						5,5	2,6												7
8	4,2	4,1	3,2	6,2	6,2					5,4	2,5												8
9	3,9	3,8	3,1	5,9	5,9					5,2	2,3												9
10	3,7	3,6	3	5,6	5,6	4,2				5,1	2,2												10
12	3,2	3,3	3	4,6	4,6	3,9	3,9	3,3		4,3	2	3,8	1,9										12
14	2,8	3,1	3	3,6	3,6	3,7	3,7	3,1	3,1	3,4	1,8	3,6	1,7	3,1	1,6								14
16				2,9	2,9	3,2	3,2	3,1	3,1	2,8	1,6	3	1,5	3	1,5								16
18				2,4	2,4	2,6	2,6	2,7	2,7	2,2	1,5	2,5	1,4	2,7	1,4								18
20				1,9	1,9	2,1	2,1	2,2	2,2	1,8	1,4	2	1,3	2,2	1,3								20
22				1,5	1,5	1,7	1,7	1,8	1,8	1,5	1,3	1,6	1,2	1,8	1,2								22
24				1,2	1,2	1,3	1,3	1,4	1,4	1,2	1,1	1,3	1,1	1,4	1,1								24
26				1	1	1,1	1,1	1,1	1,1	0,9	0,9	1	1	1,1	1								26
28				0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,7	0,7	0,8	0,8	0,9	0,8								28
30				0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,5	0,5	0,6	0,6	0,6	0,6								30

\*\* teleskopierbare Lasten - telescopic loads - capacités de levage en télescopage - portate del braccio in estensione - cargas telescópicas - телескопирование под нагрузкой

t\_200\_10181\_00\_000 / 10184\_00\_000 / 10187\_00\_000



Lifting height (m)	9,2 m 15 m			24,8 m 15 m						29 m 15 m						30 m 15 m					Lifting height (m)		
	0°	20°	40°	0°	**	20°	**	40°	**	0°	**	20°	**	40°	**	0°	**	20°	**	40°			
4	3																						4
4,5	3																						4,5
5	2,9																						5
6	2,8																						6
7	2,6			3,1																			7
8	2,5			3	3					2,8	2,2												8
9	2,4			3	3					2,7	2,1												9
10	2,3	2		2,9	2,9					2,7	2												10
12	2,1	1,9		2,7	2,7					2,6	1,8												12
14	1,9	1,7	1,6	2,6	2,6	2,1	2,1			2,5	1,6	2											14
16	1,8	1,6	1,5	2,4	2,4	2	2			2,3	1,4	1,9	1,3										16
18	1,6	1,6	1,5	2,3	2,3	1,9	1,9	1,6		2,2	1,3	1,9	1,2										18
20	1,5	1,5	1,5	2	2	1,8	1,8	1,6	1,6	1,9	1,2	1,8	1,1	1,6	1,1								20
22				1,7	1,7	1,7	1,7	1,5	1,5	1,6	1,1	1,7	1	1,5	1								22
24				1,4	1,4	1,6	1,6	1,5	1,5	1,3	1	1,5	0,9	1,5	0,9								24
26				1,1	1,1	1,3	1,3	1,5	1,5	1	0,9	1,3	0,9	1,4	0,8								26
28				0,9	0,9	1,1	1,1	1,2	1,2	0,8	0,8	1	0,8	1,2	0,8								28
30				0,7	0,7	0,9	0,9	1	1	0,6	0,6	0,8	0,7	0,9	0,7								30
32				0,6	0,6	0,7	0,7	0,7	0,7			0,6	0,5	0,7	0,6								32
34						0,5	0,5	0,5	0,5					0,5	0,4								34
36														0,4									36

\*\* teleskopierbare Lasten - telescopic loads - capacités de levage en télescopage - portate del braccio in estensione - cargas telescópicas - телескопирование под нагрузкой

t\_200\_10181\_00\_000 / 20184\_00\_000 / 20187\_00\_000

# Ausstattung / Equipment

Equipement / Equipaggiamento

Equipamiento / Оборудование

## Kranfahrgerüst

<b>Rahmen</b>	Eigengefertigte, verwindungssteife Kastenkonstruktion aus hochfestem Feinkorn-Baustahl.
<b>Abstützungen</b>	4-Punkt-Abstützung, horizontal und vertikal vollhydraulisch ausschierbar. Bedienung mit Fernsteuerung, automatische Abstütznivellierung, elektronische Neigungsanzeige.
<b>Motor</b>	6-Zylinder-Diesel, Fabrikat Cummins, wassergekühlt, Leistung 209 kW (280 PS), max. Drehmoment 1152 Nm. Abgasemissionen entsprechend Richtlinie (EU) 2016/1628, EPA/CARB oder ECE-R.96. Kraftstoffbehälter: 300 l.
<b>Getriebe</b>	ZF-Lastsicht-Wendegetriebe mit Drehmomentwandler, Lock-up-Kupplung; integriertes Verteilergetriebe; 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge.
<b>Achsen</b>	Vorne: Planetenachse mit Differentialsperre, lenkbar. Hinten: Planetenachse mit Differentialsperre, lenkbar.
<b>Federung</b>	Hydropneumatische Achsfederung, hydraulisch blockierbar.
<b>Bereifung</b>	4fach. Reifengröße: 385/95 R 25 (14.00 R 25).
<b>Lenkung</b>	Mechanische Lenkung der Vorderachse, hydraulisch unterstützt, Reservelenkpumpe, Lenkung der Hinterachse hydraulisch zuschaltbar. Hydrostatische Lenkung beider Achsen aus der Krankabine.
<b>Bremsen</b>	Betriebsbremse: Allrad-Servo-Druckluftbremse, alle Achsen sind mit Scheibenbremsen ausgestattet, 2-Kreisanlage. Handbremse: Federspeicher auf die Räder beider Achsen wirkend. Dauerbremse: Motorbremse.
<b>Fahrerhaus</b>	Großräumige korrosionsbeständige Kabine mit Komfortausstattung, gummielastisch aufgehängt, Sicherheitsverglasung.
<b>Elektr. Anlage</b>	Moderne Datenbus-Technik, 24 Volt Gleichstrom, 2 Batterien mit je 110 Ah.

## Kranoberwagen

<b>Rahmen</b>	Eigengefertigte, verwindungssteife Schweißkonstruktion aus hochfestem Feinkorn-Baustahl. 1-reihige Kugeldrehverbindung.
<b>Kranantrieb</b>	Diesel-hydraulisch mit 1 Axialkolben-Verstellpumpe mit automatischer Leistungsregelung, 1 Zahnrad-Doppelpumpe, vom Dieselmotor im Fahrgestell angetrieben, offene Ölkreisläufe mit elektrisch geregelter „Load Sensing“. 4 Arbeitsbewegungen gleichzeitig fahrbar.
<b>Steuerung</b>	Elektrische Ansteuerung der Antriebe über selbstzentrierende 4fach Handsteuerhebel, Datenübertragung mit Liebherr-Systembus (LSB).
<b>Hubwerk</b>	Axialkolben-Konstantmotor, Hubtrommel mit eingebautem Planetengetriebe und federbelasteter Haltebremse, Antrieb im offenen Ölkreislauf.
<b>Wippwerk</b>	1 Differentialzylinder mit vorgesteuertem Bremsventil.
<b>Drehwerk</b>	Axialkolben-Konstantmotor, Planetengetriebe, federbelastete Haltebremse.
<b>Kranfahrer kabine</b>	Großes Sichtfeld, Sicherheitsverglasung, Komfortausstattung.
<b>Sicherheits-einrichtungen</b>	LICCON2-Überlastanlage, Testsystem, Hubendbegrenzung, Sicherheitsventile gegen Rohr- und Schlauchbrüche.
<b>Teleskopausleger</b>	1 Anlenkstück und 3 Teleskopteile. Die Teleskope werden über ein 3-stufiges, hydromechanisches Teleskopiersystem mit Zweifach-Flaschenzug ausgefahren. Ausleger unter Teillast teleskopierbar. Auslegerlänge: 9,2 m – 30 m.
<b>Ballast</b>	2,3 t Grundballast.

## Zusatzausrüstung

<b>K</b>	Einfach-Klappspitze 8,6 m lang, unter 0°, 20° oder 40° montierbar. Doppel-Klappspitze 8,6 m – 15 m lang, unter 0°, 20° oder 40° montierbar.
<b>Zusatzballast</b>	3,2 t für einen Gesamtballast von 5,5 t.
<b>Bereifung</b>	4fach. Reifengröße: 445/95 R 25 (16.00 R 25).

**Weitere Zusatzausrüstung auf Anfrage.**

Die Abbildungen enthalten auch Zubehör und Sonderausstattungen, die nicht zum serienmäßigen Lieferumfang gehören.

# Ausstattung / Equipment

Equipement / Equipaggiamento

Equipamiento / Оборудование

## Crane carrier

<b>Frame</b>	Liebherr designed and manufactured, box type, torsion resistant, all-welded construction made of high-tensile structural steel.
<b>Outriggers</b>	4-point supporting system, hydraulically telescopable into horizontal and vertical direction. Operation with remote control, automatic support leveling, electronic inclination display.
<b>Engine</b>	6-cylinder Diesel, make Cummins, watercooled, output 209 kW (280 h.p.), max. torque 1152 Nm. Exhaust emissions acc. to (EU) 2016/1628, EPA/CARB or ECE-R.96. Fuel reservoir: 300 l.
<b>Gearbox</b>	ZF power-shift gear with torque converter, lock-up, transfer case; 6 forward and 2 reverse speeds.
<b>Axles</b>	Front: planetary axle with differential lock, steerable. Rear: planetary axle with differential lock, steerable.
<b>Suspension</b>	Hydropneumatic suspension, lockable hydraulically.
<b>Tyres</b>	4 tyres. Tyre size: 385/95 R 25 (14.00 R 25).
<b>Steering</b>	Front axle mechanically steered, with hydraulic power assistance and stand-by steering pump. Rear axle hydraulically steered. Both axles steered hydrostatically from crane cab.
<b>Brakes</b>	Service brake: all-wheel servo-air brake, all axles are equipped with disc brakes, dual circuit. Hand brake: spring loaded, acting on all wheels. Sustained-action brake: engine brake.
<b>Driver's cab</b>	Spacious corrosion resistant with comfort furnishings, mounted on rubber shock absorbers, safety glazing.
<b>Electrical system</b>	Modern data bus technique, 24 Volt DC, 2 batteries of 110 Ah each.

## Crane superstructure

<b>Frame</b>	Liebherr-made, torsion-resistant, welded construction of high-tensile structural steel, single-row ball bearing slewing ring.
<b>Crane drive</b>	Diesel-hydraulic with 1 axial variable displacement pump with automatic capacity control, 1 double gear pump, driven by the carrier Diesel engine, open regulated oil circuits with electrically controlled "load sensing", operation of 4 movements simultaneously.
<b>Control</b>	Electrical control of drives by self-centering joysticks, data transfer with Liebherr System Bus (LSB).
<b>Hoist gear</b>	Axial piston fixed displacement motor, hoist drum with integrated planetary gear and spring-loaded static brake, actuation by open regulated oil circuit.
<b>Luffing gear</b>	1 differential hydraulic ram with pilot locking valve.
<b>Slewing gear</b>	Axial piston fixed displacement motor, planetary gear, spring-loaded static brake.
<b>Crane cab</b>	Large screen area, compound glass, comfort furnishing.
<b>Safety devices</b>	LICCON2 safe load indicator, test system, hoist limit switch, safety valves to prevent pipe and hose ruptures.
<b>Telescopic boom</b>	1 base section and 3 telescopic sections. The telescopes are extended by a three-stage hydromechanic telescoping system with double pulley block. Boom telescopable under partial load. Boom length: 9.2 m – 30 m.
<b>Counterweight</b>	2.3 t basic counterweight.

## Additional equipment

<b>K</b>	Single folding jib, 8.6 m long, installation at 0°, 20° or 40°. Double folding jib, 8.6 m to 15 m long, installation at 0°, 20° or 40°.
<b>Additional counterweight</b>	3.2 t for a total counterweight of 5.5 t.
<b>Tyres</b>	4 tyres. Tyre size: 445/95 R 25 (16.00 R 25).

**Other items of equipment available on request.**

The pictures contain also accessories and special equipment not included in the standard scope of delivery.

# Ausstattung / Equipment

Equipment / Equipaggiamento

Equipamiento / Оборудование

## Châssis porteur

<b>Cadre</b>	Fabrication Liebherr, construction en caisson indéformable, en acier grain fin à haute résistance.
<b>Calage</b>	Dispositif de calage horizontal et vertical en 4 points, entièrement déployable hydrauliquement. Utilisation avec commande à distance, mise à niveau automatique du calage, inclinomètre électronique.
<b>Moteur</b>	Moteur diesel, 6 cylindres, fabriqué par Cummins, à refroidissement par eau, de 209 kW (280 ch), couple max. 1152 Nm. Emissions des gaz d'échappement conformes au directive (EU) 2016/1628, EPA/CARB ou ECE-R.96. Capacité du réservoir à carburant: 300 l.
<b>Boîte de vitesse</b>	Boîte de vitesse, marque ZF, avec convertisseur de couple, «lock-up», boîte de transfert; 6 rapports AV et 2 AR.
<b>Essieux</b>	Essieu AV: à trains planétaires avec blocage de différentiel, directeur. Essieu AR: à trains planétaires avec blocage de différentiel, directeur.
<b>Suspension</b>	Suspension hydropneumatique, blocable hydrauliquement.
<b>Pneumatiques</b>	4 pneumatiques. Dimension des pneumatiques: 385/95 R 25 (14.00 R 25).
<b>Direction</b>	Direction mécanique à assistance hydraulique de l'essieu avant. Pompe de secours. Direction de l'essieu arrière enclenchable hydrauliquement. Direction hydrostatique des deux essieux à commande depuis la cabine du grutier.
<b>Freins</b>	Freins de service: servofrein à air comprimé, tous les essieux sont munis de freins à disque, à 2 circuits. Frein à main: par cylindres à ressort, agissant sur les roues. Frein à régime continu: frein moteur.
<b>Cabine</b>	Spacieuse cabine, traitement anticorrosion, équipement «grand confort», suspension par silentbloks, vitrage de sécurité.
<b>Installation électrique</b>	Technique moderne de transmission de données par BUS de données, courant continu 24 Volts, 2 batteries de 110 Ah chacune.

## Partie tournante

<b>Cadre</b>	Fabrication Liebherr, construction mécano-soudée en tôle d'acier à haute résistance à grains fins. Couronne d'orientation à 1 rangée de billes.
<b>Entraînement</b>	Diesel hydraulique avec 1 pompe double à débit variable et régulation de puissance automatique, 1 pompe à engrenages double, entraînés par le moteur Diesel du porteur, circuits hydrauliques ouverts avec «load sensing», régulé électriquement. 4 mouvements simultanés praticables.
<b>Commande</b>	Commande électrique des mécanismes par leviers de manoeuvre à centrage automatique, Liebherr Système Bus (LSB) pour la transmission.
<b>Mécanisme de levage</b>	Moteur hydraulique à cylindrée constante, treuil à réducteur planétaire incorporé et frein d'arrêt à ressort, en circuit hydraulique ouvert ou fermé et régulé.
<b>Mécanisme de relevage</b>	1 vérin différentiel, avec clapet anti-retour de sécurité.
<b>Dispositif de rotation</b>	Moteur à cylindrée constante à pistons axiaux, engrenage planétaire, frein d'arrêt commandé par ressort.
<b>Cabine de grue</b>	Large champ de vision, vitrage de sécurité, équipement pour un confort idéal.
<b>Dispositif de sécurité</b>	Contrôleur de l'état de charge LICCON2, fin de course de levage, soupapes de sécurité sur tubes et flexibles contre rupture.

<b>Flèche télescopique</b>	1 élément de base et 3 éléments télescopiques. Les éléments télescopiques sont sortis via une poulie moufle à 2 brins grâce à un système de télescopage hydromécanique à 3 positions. Flèche télescopable sous contrepoids partiel. Longueur de flèche: 9,2 m – 30 m.
<b>Contrepoids</b>	Plaque de base 2,3 t.

## Equipement supplémentaire

<b>K</b>	Fléchette pliante simple, longueur 8,6 m, montable à 0°, 20° ou 40°. Fléchette pliante double, 8,6 m à 15 m, montable à 0°, 20° ou 40°.
<b>Contrepoids additionnel</b>	3,2 t pour un contrepoids total de 5,5 t.
<b>Pneumatiques</b>	4 pneumatiques. Dimension des pneumatiques: 445/95 R 25 (16.00 R 25).

**Autres équipements supplémentaires sur demande.**

Les figures contiennent également des accessoires et des équipements spéciaux non inclus de série dans la livraison.

# Ausstattung / Equipment

Equipement / Equipaggiamento

Equipamiento / Оборудование

## Autotelaio

<b>Telaio</b>	Produzione Liebherr, struttura di tipo scatolato antitorsione in acciaio a grana fine a elevato grado di snervamento.
<b>Stabilizzatori</b>	Dispositivo di stabilizzazione in 4 punti, completamente idraulico. Utilizzo con radiocomando, livellamento stabilizzatori automatico, indicatore inclinazione elettronico.
<b>Motore</b>	Diesel a 6 cilindri, marca Cummins, raffreddato ad acqua, potenza 209 kW (280 CV), coppia massima 1152 Nm. Emissioni gas di scarico in base alla direttiva (EU) 2016/1628, EPA/CARB o ECE-R.96. Capacità del serbatoio carburante: 300 l.
<b>Cambio</b>	Cambio automatico con convertitore di coppia, 6 marce avanti e 2 retromarce, ripartitore-riduttore.
<b>Assi</b>	Assi 1 e 2 sterzanti, con riduttori planetari e con bloccaggio dei differenziali.
<b>Sospensioni</b>	Tutti gli assi hanno una sospensione idropneumatica "Niveumatik" autolivellante, bloccabile idraulicamente.
<b>Pneumatici</b>	4 gomme. Dimensione: 385/95 R 25 (14.00 R 25).
<b>Sterzo</b>	Servosterzo con due circuiti idraulici, comando meccanico servoassistito dalla cabina di guida, idrostatico dalla cabina gru. Pompa di soccorso azionata dalla trasmissione.
<b>Freni</b>	Freno di servizio: pneumatico servoassistito su tutte le ruote, tutti gli assi sono equipaggiati con i freni a disco, a doppio circuito. Freno a mano: di tipo meccanico agente su tutti gli assi. Freno rallentatore: freno motore.
<b>Cabina di guida</b>	Cabina spaziosa e confortevole, resistente alla corrosione, montata su ammortizzatori in gomma, con vetratura di sicurezza.
<b>Impianto elettrico</b>	Moderna tecnica di trasmissione "data bus", corrente continua di 24 Volt, 2 batterie con ciascuna 110 Ah.

## Torretta

<b>Telaio</b>	Produzione Liebherr, struttura saldata antitorsione in acciaio a grana fine ad elevato grado di snervamento. Ralla con singola corona di rulli.
<b>Impianto idraulico</b>	Diesel idraulico, pompa con cilindrata variabile a pistoni assiali e doppia pompa ad ingranaggi azionate dal motore diesel. Circuiti idraulici di tipo aperto con regolazione della potenza "load sensing". Si possono avere 4 movimenti simultanei indipendenti.
<b>Comando</b>	Per mezzo di manipolatori a ritorno automatico in posizione neutra e mediante la regolazione dei giri del motore, sistema bus Liebherr (LSB) per trasmissione dati.
<b>Argano di sollevamento</b>	Motore a pistoni assiali, tamburo con riduttore epicicloidale integrato e freno di arresto multidisco meccanico.
<b>Meccanismo d'inclinazione</b>	Cilindro idraulico con valvola di blocco pilotata nel circuito di comando.
<b>Meccanismo di rotazione</b>	Motore a portata costante a pistone assiale, ingranaggio epicicloidale, freno d'arresto caricato a molla.
<b>Cabina del gruista</b>	Ampia visuale, vetratura di sicurezza, equipaggiamento confortevole.
<b>Dispositivi di sicurezza</b>	Limitatore di carico LICCON2, Testsystem, interruttori di finecorsa sollevamento, valvole di sicurezza contro la rottura dei tubi e tubi flessibili.
<b>Braccio telescopico</b>	1 elemento di base e 3 elementi telescopici. Lo sfilo telescopico avviene grazie a un sistema idromeccanico di telescopaggio a 3 stadi a doppia flangia. Braccio sfilabile sotto carico parziale. Lunghezza braccio 9,2 – 30 m.
<b>Zavorra</b>	Zavorra base da 2,3 t.

## Equipaggiamento aggiuntivo

<b>K</b>	8,6 m con inclinazione 0°, 20° o 40°. Doppio falcone ribaltabile 8,6 m – 15 m con inclinazione 0°, 20° o 40°.
<b>Zavorra aggiuntiva</b>	3,2 t per una zavorra totale di 5,5 t.
<b>Pneumatici</b>	4 gomme. Dimensione: 445/95 R 25 (16.00 R 25).

**Altri equipaggiamenti fornibili a richiesta.**

Le illustrazioni contengono anche accessori ed equipaggiamento speciale che non appartengono alle dotazioni di serie.



# Ausstattung / Equipment

Equipement / Equipaggiamento  
Equipamiento / Оборудование

## Chasis

<b>Bastidor</b>	Diseñado y fabricado por Liebherr, tipo cajón, resistente a la torsión, construcción totalmente soldada, fabricado en chapa de acero de grano fino de alta resistencia.
<b>Estabilizadores</b>	4 puntos de apoyo, con movilidad horizontal y vertical totalmente hidráulica. Accionamiento por telemando, nivelación automática, indicación de inclinación electrónica
<b>Motor</b>	Diesel de 6 cilindros, marca Cummins, refrigerado por agua, potencia 209 kW (280 CV), par de giro máximo 1152 Nm. Según norma (EU) 2016/1628, EPA/CARB o ECE-R.96. Depósito de combustible: 300 l.
<b>Caja de cambios</b>	Tipo "power-shift" con convertidor de par y embrague puente del convertidor, 6 velocidades adelante y 2 atrás, caja transfer.
<b>Ejes</b>	Delantero: Eje de engranajes planetarios con bloqueo de diferenciales, directriz. Trasero: Eje de engranajes planetarios con bloqueo de diferenciales, directriz.
<b>Suspensión</b>	Suspensión hidroneumática de los ejes, sistema "Niveumatik", con bloqueo hidráulico.
<b>Cubiertas</b>	4 cubiertas de tamaño 385/95 R 25 (14.00 R 25).
<b>Dirección</b>	Dirección mecánica al eje delantero, asistida hidráulicamente, dirección auxiliar. Dirección del eje trasero conmutable hidráulicamente. Dirección hidroestática de todos los ejes desde la cabina de la grúa.
<b>Frenos</b>	Freno de servicio: servofreno neumático con actuación a todas las ruedas, todos los ejes están dotados con frenos de discos, sistema de 2 circuitos. Freno de mano: por actuadores de muelle operando sobre todas las ruedas. Freno continuo: freno de motor.
<b>Cabina</b>	Cabina espaciosa resistente a la corrosión provista de equipación confortable, suspendida a través de soportes elásticos, acristalamiento de seguridad.
<b>Sistema eléctrico</b>	Moderna tecnología de bus de datos, 24 voltios de corriente continua, 2 baterías con 110 Ah cada una.

## Superestructura

<b>Bastidor</b>	Fabricación propia, construcción soldada resistente a la torsión, fabricada en acero estructural de grano fino de alta resistencia. Unión giratoria sobre bolas de 1 hilera.
<b>Accionamiento de grúa</b>	Diesel-hidráulico, con 1 bomba doble de pistones axiales con regulación automática de potencia, 1 bomba doble de engranajes, accionado por el motor diesel del chasis, circuitos hidráulicos abiertos con regulación eléctrica por "Load Sensing". 4 movimientos de trabajo realizables al mismo tiempo.
<b>Mando</b>	Electrónico/eléctrico mediante mandos de control autocentrantes con 4 movimientos. Bus de sistema Liebherr (LSB) para la transmisión de datos.
<b>Cabrestante</b>	Motor de pistones axiales de desplazamiento constante, tambor de cabrestante con engranaje planetario incorporado y freno de retención accionado por muelle, accionamiento en circuito de aceite abierto y regulado.
<b>Inclinación pluma</b>	Cilindro hidráulico diferencial con válvulas de freno pilotadas.
<b>Mecanismo de giro</b>	Motor de pistones axiales de desplazamiento constante, engranaje planetario, freno de retención accionado por muelle.

<b>Cabina</b>	Amplio campo de visión, acristalamiento de seguridad, comfortable puesto de mando.
<b>Dispositivos de seguridad</b>	Limitador de cargas LICCON2, sistema de comprobación, limitador de fin de carrera de elevación, válvulas de seguridad contra la rotura de tuberías y latiguillos.
<b>Pluma telescópica</b>	1 tramo base y 3 tramos telescópicos. Los tramos telescópicos se despliegan mediante un sistema de telescopaje hidromecánico de 3 etapas con polipasto doble. Longitud de pluma: 9,2 m – 30 m.
<b>Lastre</b>	2,3 t toneladas lastre básico.

## Equipamiento adicional/alternativo

<b>K</b>	Plumín simple de 8,6 m con inclinación de 0°, 20° y 40°, montable. Plumín doble de 8,6 m – 15 m con inclinación de 0°, 20° y 40°, mon.
<b>Contrapeso adicional</b>	3,2 t para un contrapeso total de 5,5 t.
<b>Cubiertas</b>	4 cubiertas, tamaño: 445/95 R 25 (16.00 R 25).

### Otro equipamiento bajo pedido.

Las ilustraciones incluyen equipamiento adicional y especial, que no vienen de serie.

# Ausstattung / Equipment

Equipement / Equipaggiamento

Equipamiento / Оборудование

## Шасси

<b>Рама шасси</b>	Жесткая пространственная конструкция собственного изготовления из высокопрочной мелкозернистой конструкционной стали.
<b>Выносные опоры</b>	4 гидравлически выдвигаемые по горизонтали и вертикали балки с опорными гидроцилиндрами и башмаками. Обслуживание при помощи пульта дистанционного управления, автоматическое выравнивание на опорах, электронная индикация наклона.
<b>Двигатель</b>	6-цилиндровый турбодизель Cummins, жидкостного охлаждения 209 кВт (280 л.с.) макс. крутящий момент 1152 Нм. Эмиссии выхлопных газов в соответствии с Директивой (ЕС) 2016/1628, EPA/CARB или ECE-R.96. Емкость топливного бака: 300 литров.
<b>Привод</b>	Автоматическая коробка передач ZF 6 WG 210 с гидродинамическим преобразователем крутящего момента, 6 передач переднего хода и 2 передачами заднего хода, включение привода переднего моста.
<b>Мосты</b>	Оба моста управляемые и ведущие, с планетарными редукторами в ступицах колес и с блокируемыми межколесными дифференциалами.
<b>Подвеска</b>	Все мосты оснащены гидропневматической подвеской с автоматической регулировкой уровня и гидравлической блокировкой.
<b>Шины</b>	4 односкатных шин размером 385/95 R 25 (14.00 R 25).
<b>Рулевое управление</b>	Передний мост имеет механический привод управления с гидроусилителем. Задний мост имеет гидравлический привод. Оба моста имеют возможность управления из кабины поворотной части.
<b>Тормоза</b>	Рабочий тормоз: пневматические тормоза на все колеса, дисковые тормоза на колесах всех мостах, 2-контурная система. Ручной тормоз: пружинные энергоаккумуляторы с действием на колеса всех мостов. Дополнительный тормоз: тормоз двигателем.
<b>Кабина водителя</b>	Просторная коррозионно-стойкая кабина в комфортном исполнении, на резиновых амортизаторах с остеклением из безопасного стекла.
<b>Электрооборудование</b>	Цифровая передача данных. Постоянный ток 24 В, 2 аккумуляторные батареи по 110 А/час.

## Поворотная часть

<b>Рама</b>	Жесткая сварная конструкция собственного изготовления из высокопрочной мелкозернистой стали. Через однорядное роликовое опорно-поворотное устройство.
<b>Привод крана</b>	1 аксиально-поршневой насос с сервоуправлением и регулировкой мощности, 1 двоянный шестеренчатый насос, открытые гидравлические контуры с системой „load sensing“, возможны четыре рабочих движения одновременно. Насосы непосредственно прифланцованы к двигателю шасси.
<b>Управление</b>	Два самоцентрирующихся контроллера с возможностью четырех крестообразных движений. Передача данных системной шиной Либхерр (LSB).
<b>Подъемный механизм</b>	Аксиально-поршневой гидромотор. Барабан лебедки подъемного механизма с планетарным редуктором и автоматическим нормально-закрытым многодисковым тормозом. Регулируемый открытый контур циркуляции масла.

<b>Механизм изменения вылета стрелы</b>	1 двухсторонний гидроцилиндр с предохранительным клапаном обратного хода.
<b>Механизм поворота</b>	Аксиально-поршневой нерегулируемый гидромотор, планетарный редуктор с автоматическим нормально-закрытым многодисковым тормозом.
<b>Кабина крановщика</b>	Широкий обзор, безопасное остекление, комфортное оформление.
<b>Устройства безопасности</b>	Ограничитель грузоподъемности LICCON2, конечный выключатель подъема груза, предохранительные и запорные гидроклапаны для случаев разрыва гидропроводов. Тест-система.
<b>Телескопическая стрела</b>	Прочная и жесткая конструкция из высокопрочной мелкозернистой стали, овальный профиль стрелы, 1 шарнирная секция и 3 телескопических секций. Выдвижение секций стрелы с помощью 3-ступенчатой гидромеханической системы телескопирования. Длина стрелы: 9,2 – 30 м.
<b>Противовес</b>	2,3 ÷ основной противовес.

## Дополнительное оборудование

<b>К</b>	Двухсекционный, длина 8,6 – 15 м, монтируется под углами 0°, 20° или 40° к основной стреле.
<b>Дополнительный противовес</b>	3,2 т для увеличения общего противовеса до 5,5 т.
<b>Шины</b>	4 односкатные шины размером 445/95 R 25 (16.00 R 25).

































Остальное дополнительное оборудование - по запросу заказчика.

На рисунках показаны также принадлежности и спецоснащение, которые не относятся к серийной поставке. Возможны изменения.

# Symbolerklärung / Description of symbols

Explication des symboles / Legenda simboli

Descripción de los símbolos / Объяснение символов

	<b>Max. Tragkraft</b> Max. capacity Capacité max. Capacità max. Máx. capacidad de carga Макс. грузоподъемность		stufenlos infinitely variable en continu continuo regulable sin escalonamiento бесступенчато
	<b>Max. Hubhöhe</b> Max. lifting capacity Capacité max. Máx. portata Capacidad de carga máx. Макс. грузоподъемность		<b>Seildurchmesser</b> Rope diameter Diamètre Diametro Диаметро Диаметр
	<b>Max. Ausladung</b> Max. radius Portée max. Máx. raggio di lavoro Radio de trabajo máx. Макс. вылет стрелы		<b>Seillänge</b> Rope length Longueur du câble Lunghezza fune Longitud cable Длина каната
	<b>Fahrzeugbreite</b> Vehicle width Largeur du véhicule Larghezza totale Anchura de chasis Ширина автомобиля		<b>Max. Seilzug</b> Max. single line pull Effort au brin maxi. Mass. tiro diretto fune Tiro máx. en cable Макс. тяговое усилие
	<b>Bereifung</b> Tyres Pneumatiques Pneumatici c Cubiertas Шины		<b>Hubwerk</b> Hoist gear Treuil de levage Argano Cabrestante Механизм подъема
	<b>Hakenflasche / Traglast</b> Hookblock / Capacity Moufle à crochet / Capacité de charge Bozzello / Portata Pasteca / Capacidad de carga Крюковая подвеска / грузоподъемность		<b>Drehgeschwindigkeiten</b> Slewing speeds Vitesse d'orientation Velocità di rotazione Velocidades de giro Скорости вращения
	<b>Rollen</b> No. of sheaves Poules Pulegge Poleas Канатных блоков		<b>Auslegerlänge</b> Boom length Longueur de la flèche Lunghezza braccio Longitud de pluma Длина стрелы
	<b>Stränge</b> No. of lines Brins Tratti portanti Reenvíos Запасовка		<b>Auslegerstellung</b> Boom position Position de la flèche Posizionamento braccio Inclinación de pluma Положение стрелы
	<b>Gewicht</b> Weight Poids Peso Peso Собст. вес		<b>Ballast</b> Counterweight Contrepoids Contrappeso Contrapeso Противовес
	<b>Kranfahrgestell</b> Crane carrier Châssis porteur Autofeläio Chasis Шасси		<b>Abstützungen</b> Outriggers Calage Stabilizzatori Estabilizadores Выносные опоры
	<b>Fahrgeschwindigkeit</b> Driving speed Vitesse de translation Velocità su strada Velocidad Скорость передвижения		<b>Abstützungen – frei auf Reifen</b> Outriggers – free on tyres Calage – libre sur pneus Stabilizzatori – non stabilizzati su gomma Estabilizadores – sobre neumáticos Выносные опоры – свободны на колесах
	<b>Steigfähigkeit</b> Gradability Aptitude à gravir les pentes Pendenza Capacidad motriz de ascensión Преодолеваемый угол подъема		<b>Drehwerk / Arbeitsbereich</b> Slewing gear / Working area Mécanisme d'orientation / Plage de travail Rotazione / Raggio di lavoro Mecanismo de giro / Área de trabajo Механизм поворота / Рабочая область
	<b>Getriebe</b> Transmission Boîte de vitesse Cambio Caja de cambios Коробка передач		<b>Norm</b> Standard Norme Normativa Norma Стандарт
	<b>Gang</b> Gear Vitesse Velocità Marcha Скорость		<b>Ausladung</b> Radius Portée Raggio di lavoro Radio de trabajo Вылет стрелы
	<b>Fahrgeschwindigkeit – Straßengang</b> Driving speed – Onroad gear Vitesse de translation – Vitesse de route Velocità su strada – Andatura su strada Velocidad – Velocidad en carretera Скорость передвижения – Передача для движения по дороге		<b>Teleskopausleger</b> Telescopic boom Flèche télescopique Braccio telescopico Pluma telescopica Телескопическая стрела
	<b>Kranoberwagen</b> Crane superstructure Partie tournante de la grue Torretta Superestructura Поворотная платформа крана		<b>Klappspitze</b> Swing away jib Flèche pliante Falcone Plumin lateral Откидной удлинитель

## Anmerkungen

1. Die Traglasttabellen sind berechnet nach EN 13000.
2. Bei der Berechnung der Traglasttabellen ist mindestens eine Windgeschwindigkeit von 9 m/s (33 km/h) und bezüglich der Last eine Windfläche von 1 m<sup>2</sup> pro Tonne Last und ein Windwiderstandsbeiwert der Last von 1,2 berücksichtigt. Beim Heben von Lasten mit großer Windangriffsfläche und/oder hohen Windwiderstandsbeiwerten muss die in den Traglasttabellen angegebene max. Windgeschwindigkeit reduziert werden.
3. Traglasten für Einsatz als Montagekran (entspricht Kraneinstufung nach ISO 4301-1, Krangruppe A1).
4. Die Traglasten sind in Tonnen angegeben.
5. Das Gewicht des Lasthakens bzw. der Hakenflasche ist Teil der Last und ist daher von den Traglasten abzuziehen.
6. Die Ausladungen sind von der Drehmitte aus gemessen.
7. Die angegebenen Längen des Teleskopauslegers sind Maximalwerte und können geringfügig abweichen.
8. Die Traglasten für den Teleskopausleger gelten bei demontierter Klappspitze.
9. Traglaständerungen vorbehalten.
10. Traglasten über 31,9 t nur mit Zusatzflasche.
11. Die Daten dieser Broschüre dienen zur allgemeinen Information. Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr. Anweisungen zur ordnungsgemäßen Inbetriebnahme des Krans entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung und dem Traglasttabellenbuch.

## Remarques

1. Les tableaux des charges sont calculés selon EN 13000.
2. Une vitesse de vent de 9 m/s (33 km/h) minimum, une surface de prise au vent de 1 m<sup>2</sup> par tonne ainsi qu'un coefficient de résistance au vent de la charge 1,2 sont pris en compte pour le calcul des tableaux de charge. Lorsque des charges ayant une surface de prise au vent et/ou un coefficient de résistance au vent plus élevé(e)s sont levées, la vitesse de vent maximale indiquée dans les tableaux de charge doit être réduite.
3. Forces de levage pour application de grue de montage (correspond à la classification de grues selon ISO 4301-1, groupe de grues A1).
4. Les charges sont indiquées en tonnes.
5. Le poids du crochet de levage resp. de la moufle à crochet est une partie de la charge et doit donc être déduit de la capacité de charge.
6. Les portées sont calculées à partir de l'axe de rotation.
7. Les longueurs indiquées pour la flèche télescopique sont des valeurs maximales et peuvent légèrement varier dans la réalité.
8. Les charges indiquées pour la flèche télescopique sont valables lorsque la fléchette pliante est démontée.
9. Charges données sous réserve de modification.
10. Forces de levage plus de 31,9 t seulement avec moufle additionnel.
11. Les données de cette brochure sont données à titre informatif. Ces renseignements sont sans garantie. Les consignes relatives à la bonne mise en service de la grue sont disponibles dans le manuel d'utilisation et le manuel de tableaux de charge.

## Observaciones

1. Las tablas de carga se calculan según EN 13000.
2. En el cálculo de las tablas de carga se ha tenido en cuenta una velocidad del viento mínima de 9 m/s (33 km/h) y con respecto a la carga una superficie expuesta al viento de 1 m<sup>2</sup> por tonelada de carga y un coeficiente de la resistencia del viento de la carga de 1,2. A la hora de elevar cargas con superficies grandes expuestas al viento y/o coeficientes altos de la resistencia al viento hay que reducir las velocidades máx. del viento indicadas en las tablas de cargas.
3. Capacidades de carga para uso como grúa de montaje (de acuerdo con la clasificación de grúas conforme a la norma ISO 4301-1, grupo de grúas A1).
4. Las capacidades de carga se indican en toneladas.
5. El peso del gancho o de la pasteca está incluido en la carga y debe de ser restado de la capacidad de carga.
6. Los radios de trabajo deben de ser medidos desde el centro.
7. Las longitudes indicadas de la pluma son valores máximos y pueden diferir ligeramente.
8. Las capacidades de carga para la pluma telescópica son válidas con el plumín lateral desmontado.
9. Las capacidades de carga están sujetas a modificaciones.
10. Capacidades de carga superiores a 31,9 t solo con polipasto.
11. Los datos de este folleto sirven de información general y están sujetos a modificaciones. Rogamos consulten las instrucciones sobre el correcto funcionamiento de la grúa en el manual y el listado de tablas de carga.

## Remarks

1. The load charts are calculated according to EN 13000.
2. For the calculation of the load charts at least a wind speed of 9 m/s (33 km/h) and regarding the load a sail area of 1 m<sup>2</sup> per ton load and a wind resistance coefficient of 1.2 on the load have been taken into account. For lifting of loads with large sail areas and/or high wind resistance coefficients the maximum wind speed as stated in the load charts has to be reduced.
3. The lifting capacities stated are valid for lifting operation only (corresponding with crane classification according to ISO 4301-1, crane group A1).
4. Lifting capacities are given in metric tons.
5. The weight of the hook blocks and hooks is part of the load and therefore it must be deducted from the lifting capacities.
6. Working radii are measured from the slewing centre.
7. The stated lengths of the telescopic boom are maximum values and may deviate slightly.
8. The lifting capacities given for the telescopic boom apply if the folding jib is removed.
9. Subject to modification of lifting capacities.
10. Lifting capacities above 31.9 t only with additional pulley block.
11. The data of this brochure serves only for general information. All information is provided without warranty. Instructions for the correct commissioning of the crane please take from the operation manual and the load chart book.

## Note

1. Le tabelle sono calcolate secondo la norma EN 13000.
2. Per il calcolo delle tabelle di portata bisogna considerare una velocità minima del vento di 9 m/s (33 km/h) e relativamente al carico, una superficie esposta al vento di 1 m<sup>2</sup> per tonnellata sollevata e un coefficiente di resistenza al vento di 1,2 sul carico. Durante il sollevamento del carico con superficie esposta al vento molto vasta e/o coefficienti di resistenza del vento molto alti, la velocità massima del vento indicata nelle tabelle di portata deve essere ridotta.
3. Carichi massimi per l'impiego come gru da montaggi (corrisponde alla classificazione ISO 4301-1, gruppo A1).
4. Le portate sono indicate in tonnellate.
5. Il peso del gancio e/o del bozzello sono da considerarsi parte del carico, per cui sono da sottrarre dalle tabelle.
6. I raggi di lavoro sono misurati dal centro ralla.
7. Le lunghezze del braccio telescopico indicate sono valori di massima e possono discostarsi di poco.
8. Le tabelle di carico per il braccio telescopico sono valide con il falcone smontato.
9. Con riserva di modifiche delle portate.
10. Portate superiori a 31,9 t solo con bozzello addizionale.
11. I dati di questo prospetto sono utili come informazione generale. Tutte le indicazioni vengono fornite senza garanzia. Si prega di desumere le istruzioni per la messa in servizio della gru dal manuale di istruzioni per l'uso e dal manuale delle tabelle di carico.

## Замечания

1. Таблицы грузоподъемности рассчитаны согласно EN 13000.
2. При расчете таблиц грузоподъемности приняты минимальная скорость ветра 9 м/с (33 км/час), парусность (ветровая площадь) груза 1 кв. м на тонну поднимаемого груза и коэффициент воздушного сопротивления груза 1,2. При подъеме грузов с большей парусностью и/или с высоким коэффициентом воздушного сопротивления необходимо уменьшить указанное в таблицах грузоподъемности значение максимальной скорости ветра.
3. При использовании в качестве монтажного крана таблицы грузоподъемности отвечают требованиям ИСО 4301-1, группа крана А1.
4. Значения грузоподъемности даны в тоннах.
5. Вес грузового крюка и/или крюковой подвески является частью груза и поэтому должен быть вычтен из значения грузоподъемности.
6. Вылет измерен от центра вращения.
7. Указанные длины телескопической стрелы являются максимальными значениями и могут незначительно отличаться.
8. Грузоподъемность для телескопической стрелы действительна при демонтированном откидном удлинителе.
9. Возможно изменение значений грузоподъемности.
10. Грузоподъемность свыше 31,9 Т возможна только с дополнительной крюковой обоймой.
11. Данная брошюра предназначена для общего информирования. Все без исключения данные приведены без обязательств по их соблюдению. Инструкции по надлежащему вводу крана в эксплуатацию находятся в руководстве по эксплуатации и в таблицах грузоподъемности.